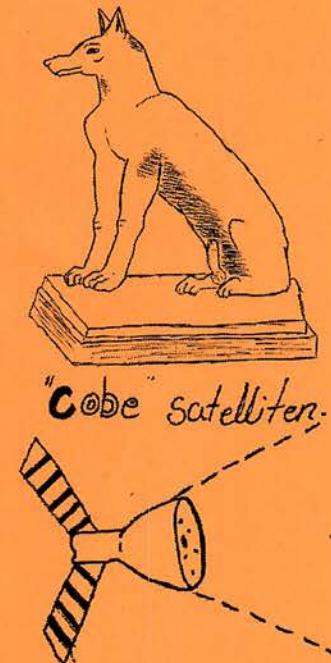


Orhan Pamuk



Nobelpriset 2006

2006 yılının Nobel Ödülü

Kära Nobelpristagare 2006

I år är det sextonde gången som vi i Rinkeby hyllar årets Nobelpristagare.

Vi koncentrerar oss på litteraturpristagaren, men vi studerar även medicin- fysik - kemi- och fredspristagarna.

Under några hektiska höstmånader läser vi, skriver, tecknar, fotograferar och sätter samman ett häfte. Två klasser i Rinkeby deltar: klass 8 i Bredbyskolan och klass 8 eu i Rinkebyskolan.

Under vårt arbete gör vi flera intressanta studiebesök. I år har vi, inspirerade av

Orhan Pamuks roman Istanbul, studerat "staden".

Vi har besökt Nobelmuseet och Medelhavsmuseet, Svenska Akademien, Stadshuset, Konserthuset, Stockholms moské, Björns trädgård och Barnängens Världsbibliotek.

Vi gratulerar Nobelpristagarna och vi tackar alla som gjort vårt arbete möjligt.

Hoppas att ni finner vårt häfte intressant!

Rinkeby, december 2006

Elever, pedagoger och bibliotekarier i

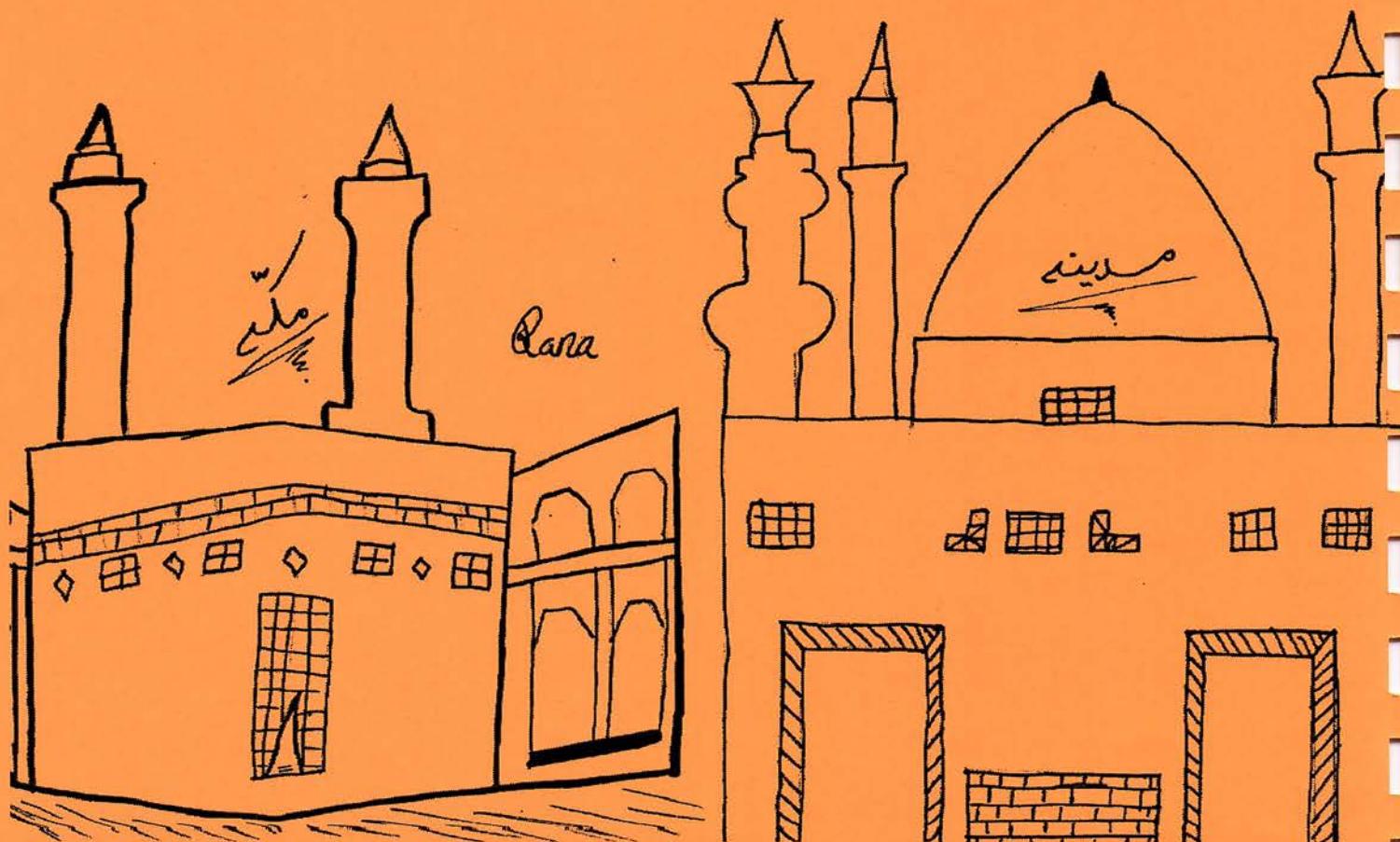
Klass 8 Bredbyskolan

Klass 8 eu, Rinkebyskolan

Elly Berg, konstvetare

Gunilla Lundgren, författare

Lotta Silfverhielm, skribent och fotograf

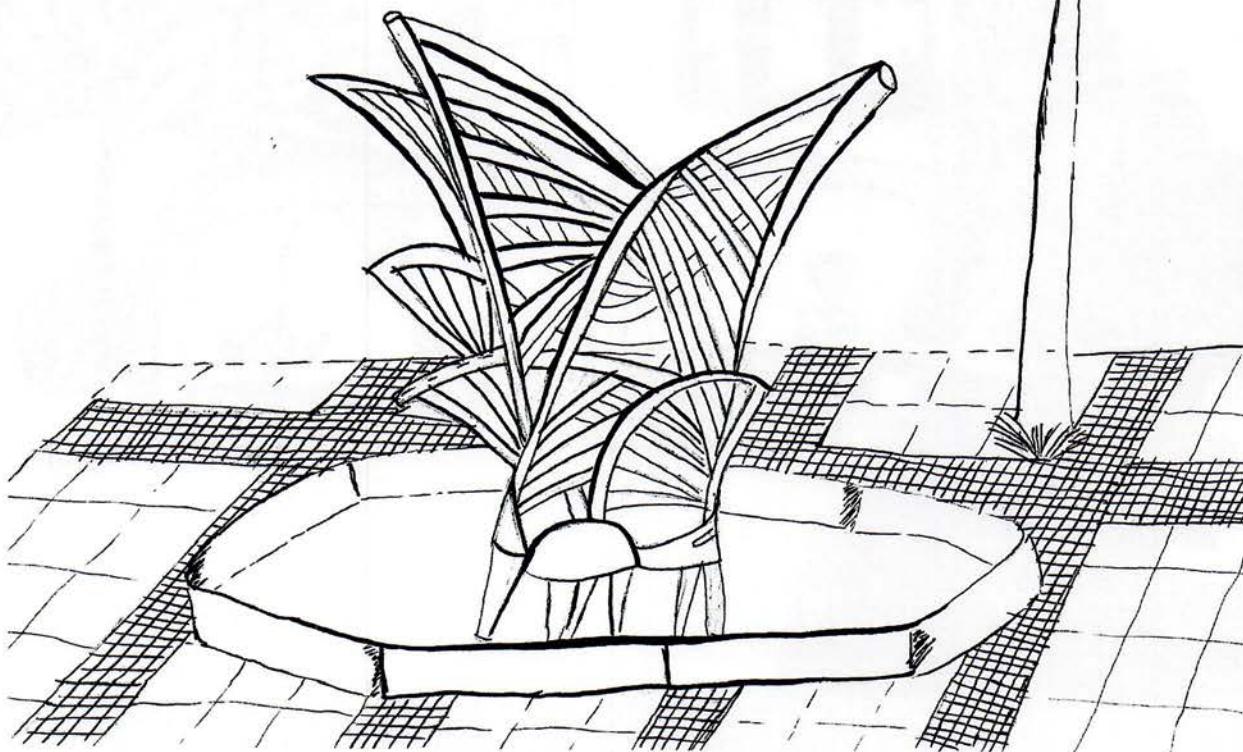


2006 yılının Nobel Ödülünü kazanan sevgili yazar

Rinkeby okuluna giden biz öğrenciler, bu yıl ile birlikte, on altı yıldır, Nobel ödüllerini alanları kutluyoruz. Odak noktamız, edebiyat ödülü, ancak, tip, fizik, kimya ve barış ödüllerine layık görülenleri de inceliyoruz.

Sonbaharda hareketli geçen birkaç ay boyunca okuyor, yazıyor, çiziyor, fotoğraf çekiyor ve bunları bir defterde bir araya getiriyoruz. Bu çalışmalara: Rinkeby'de; Bredby okulu 8. sınıf öğrencileriyle Rinkeby okulunda.

Beata



Avrupa Birliği programını okuyan öğrenciler katılmakta. Çalışmalarımız boyunca eğitim amaçlı birçok ilginç ziyarette bulunuyoruz. Bu yılı ilham kaynağıımız Orhan Pamuğun İstanbul romanı, "kenti" inceledik.

Nobel Müzesini, Akdeniz Müzesini, İsveç Akademisini, Belediye Sarayı, Stockholm Konser Salonunu, Stockholm camisini, Barnängenin Dünya Kütüphanesini ziyaret ettiğimiz.

Nobel ödülünü kazananları kutlar, çalışmalarımızda bize yardımcı olanlara teşekkür ederiz.

Defterimizi ilginç bulmanız umuduyla!

Rinkeby, Aralık 2006

Bredby okulu 8. sınıf

Rinkeby okulu 8. sınıf

Öğrencileri, öğretmenleri, kütüphane görevlileri

Elly Berg, sanat uzmanı

Gunilla Lundgren, yazar

Lotta Silfverhielm, fotoğraf ve metni kaleme alan

Vårt Rinkeby

Rinkeby är ett spännande mysterium. Här bor det ungefär 16 000 människor. Nittionio procent av dem har föräldrar som kommer från ett annat land. Man kan lära sig att göra alla sorters maträtter som turkiska, arabiska och somaliska. Men det finns mycket arbetslöshet.

Bizim Rinkeby

Rinkeby heyecanlı ve gizemli bir yer. Burada yaklaşık 16 000 kişi oturuyor. Yüzde 99'unun ailesi, İsveç dışında başka bir ülkede doğmuş. Burada Türk, Arap, Somali yemekleri dahil her türlü yemeği yapmasını, öğrenebilirsiniz.

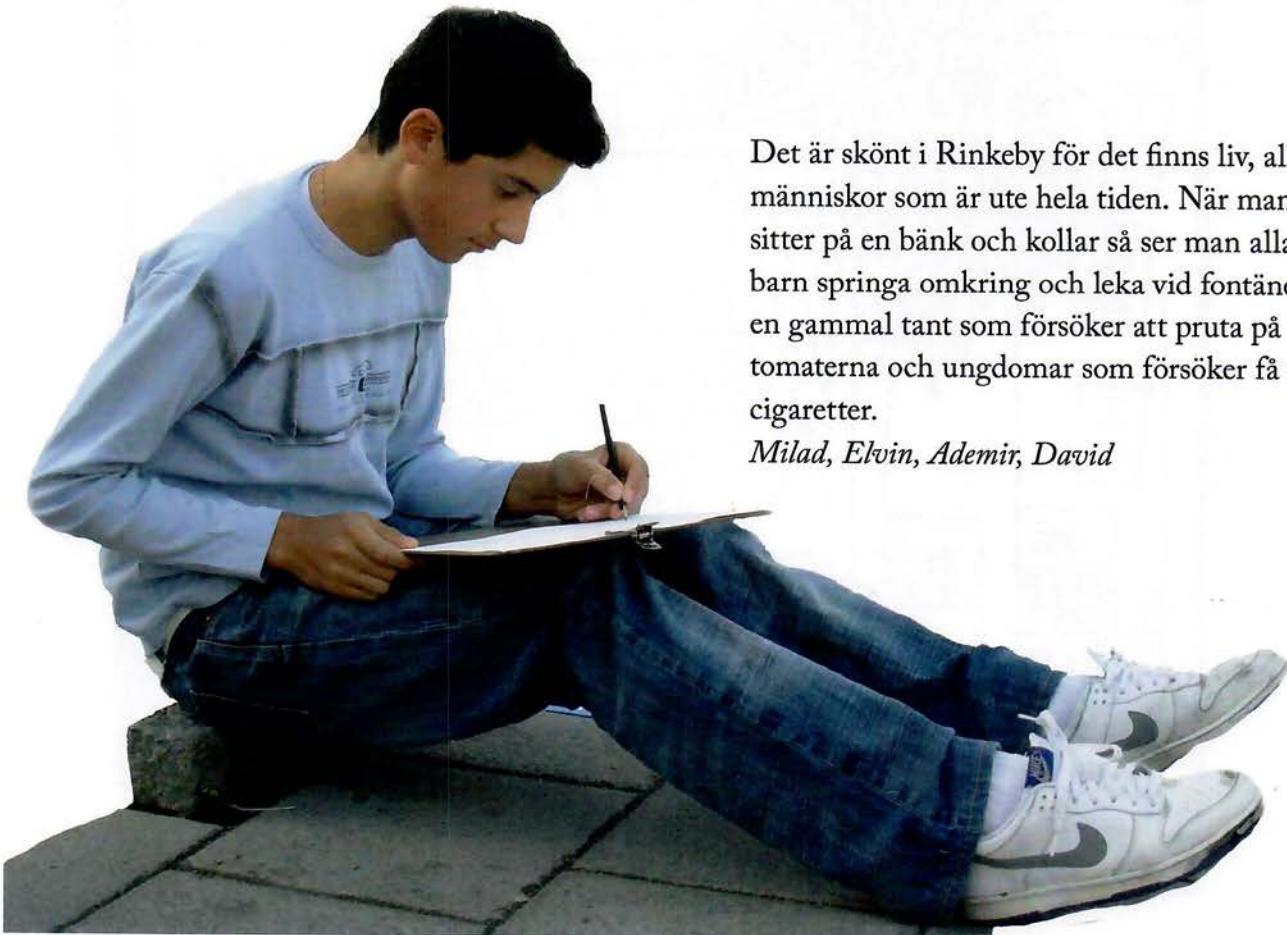




Elif



Aldin



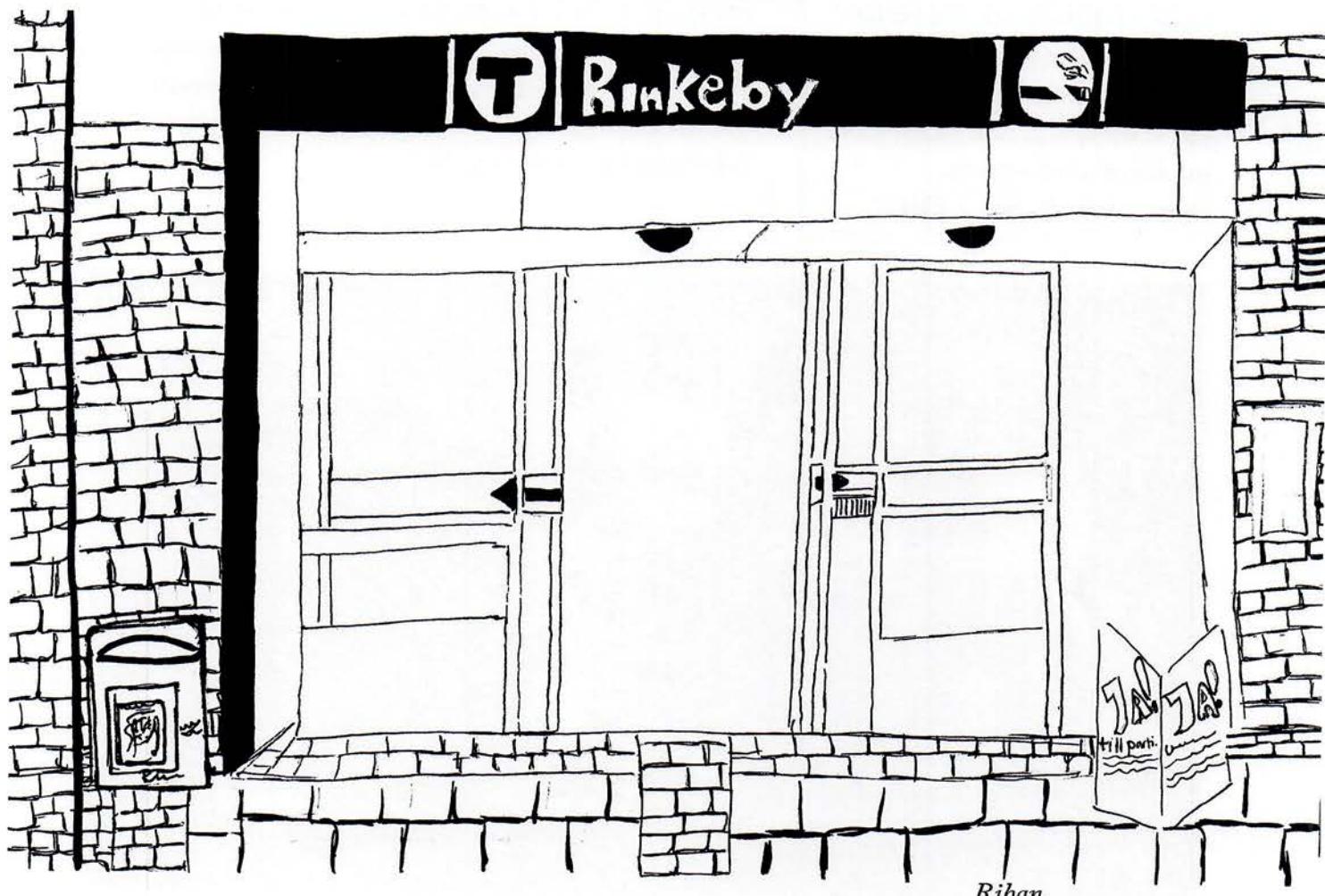
Det är skönt i Rinkeby för det finns liv, alltså människor som är ute hela tiden. När man sitter på en bänk och kollar så ser man alla barn springa omkring och leka vid fontänen, en gammal tant som försöker att pruta på tomaterna och ungdomar som försöker få ut cigaretter.

Milad, Elvin, Ademir, David

Rinkeby hoş bir yer, insanların sürekli dışarda olması mahalleye hayat veriyor. Kanepelerden birisine oturduğunuzda, etrafınızda koşuşan ve fiskiyenin yöresinde

oynayan çocukların, domates almak için pazarlık yapan yaşlı bir teyzeyi ve sigara almaya çalışan gençleri görebilirsiniz.

Milad, Elvin, Ademir, David



Rihan

Klass 8 i Bredbyskolan



Vi tar hand om varandra.

Ingen behöver skämmas, alla är kompisar. Ibland blir det lite stökgilt i klassen och alla börjar prata. Våra lärare försöker att hjälpa oss så att vi blir något stort när vi blir äldre. Alla i klassen är intelligenta och smarta.

Johan, Milanda, Busra, David

Bredby Okulundaki sınıfımız

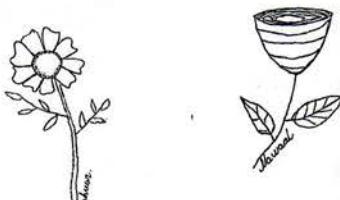
Birbirimize karşı iyi davranışıyoruz. Hiçkimsenin utanmasına gerek yok, hepimiz arkadaşız. Bazen herkes konuşmaya başlıyor ve sınıfta biraz huzursuzluk yaşanıyor. Öğretmenlerimiz, büyüğümüzde önemli bireyler olmamız için bize yardım etmeye çalışıyorlar. Sınıfta herkes akıllı ve açıkgöz.



Rinkebyskolan 8 eu

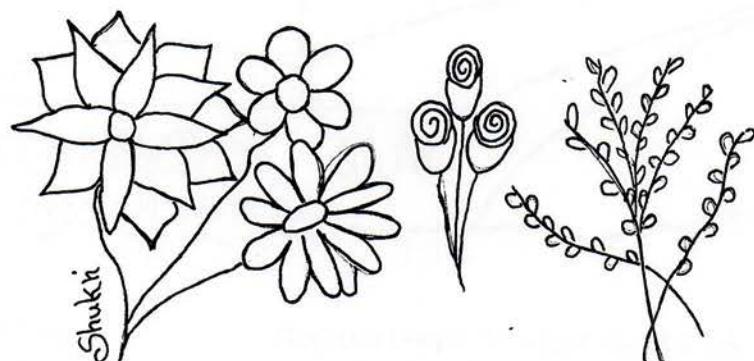


Eleverna i vår klass talar
många olika språk.
Klassen är tyvärr alltid stökgig.
Några av oss är tysta, andra
pratar.
Våra lärare är bra och snälla
och vi i klassen har roligt
tillsammans.
Vi är omtänksamma. Då och
då är vi påhittiga.
*Abdi, Bella, Gabriella S, Ilias,
Madlen*
Sammanfattat av Shabed och Fia



Rinkeby Okulu, 8. sınıf AB (Avrupa Birliği)

Bizim sınıfındaki öğrenciler, birbirinden farklı diller konuşuyorlar. Ne yazık, sürekli hareketli ve huzursuz bir sınıf. Bazılarımız suskun, diğerleri konuşkan. Öğretmenlerimiz iyi ve merhametli, sınıfta hep birlikte olmaktan hoşlanıyoruz. Birbirimize karşı nazik, ancak arada bir de haylazız.



Alfred Nobel

Serie tecknad av (siniftakile):

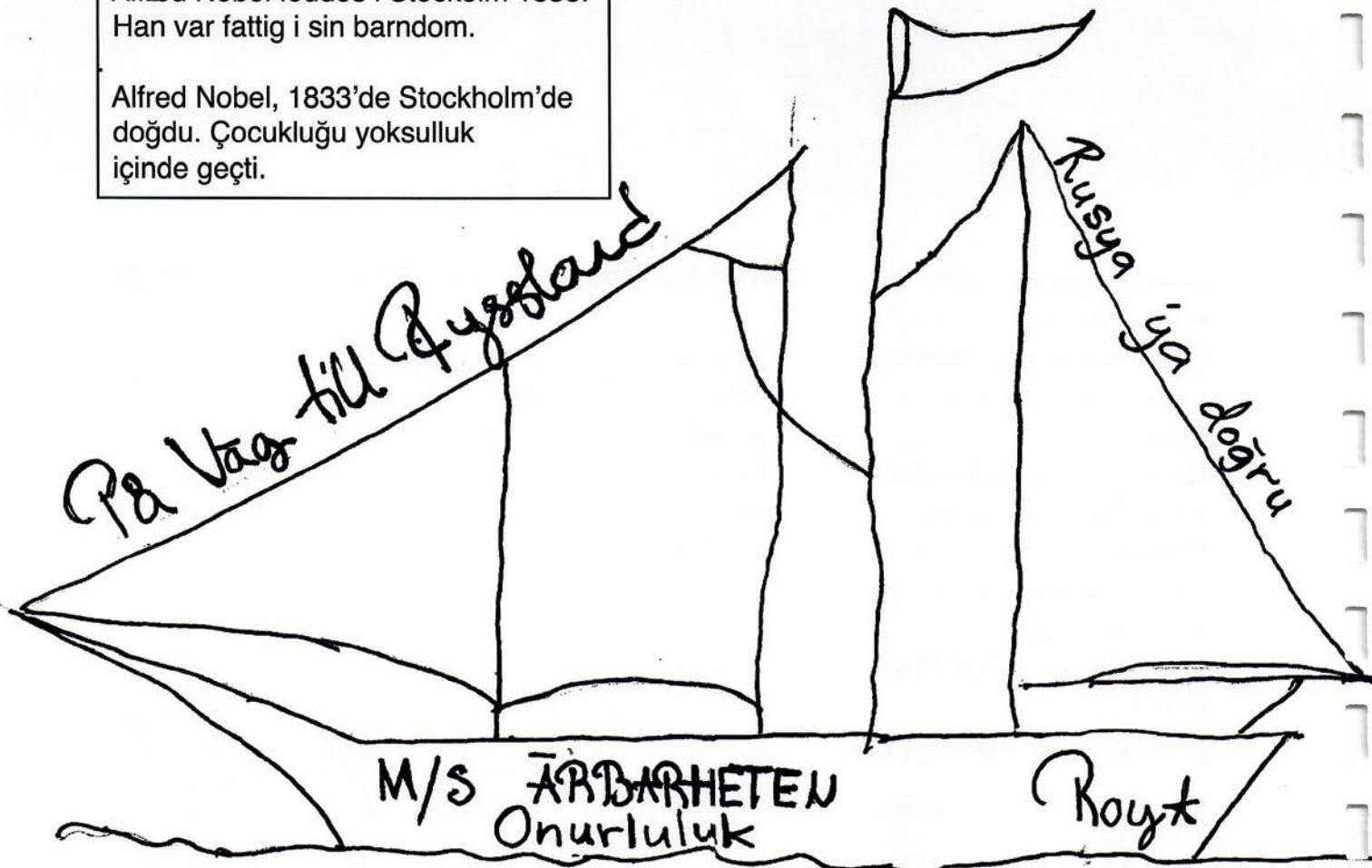
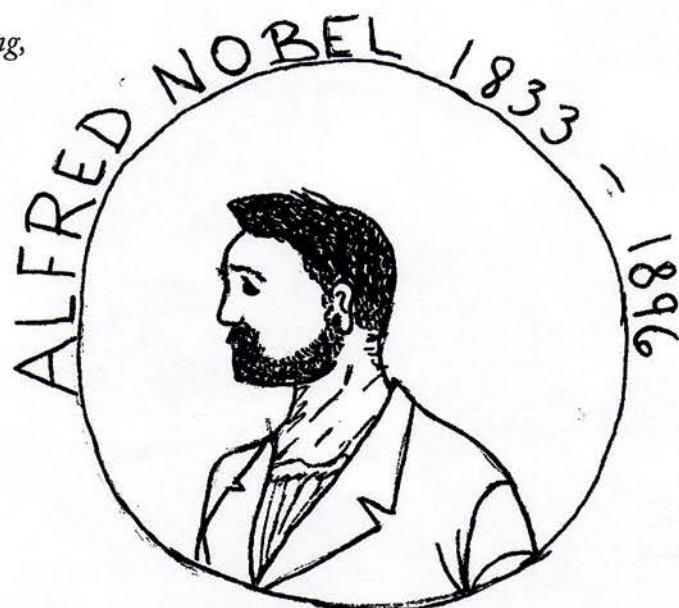
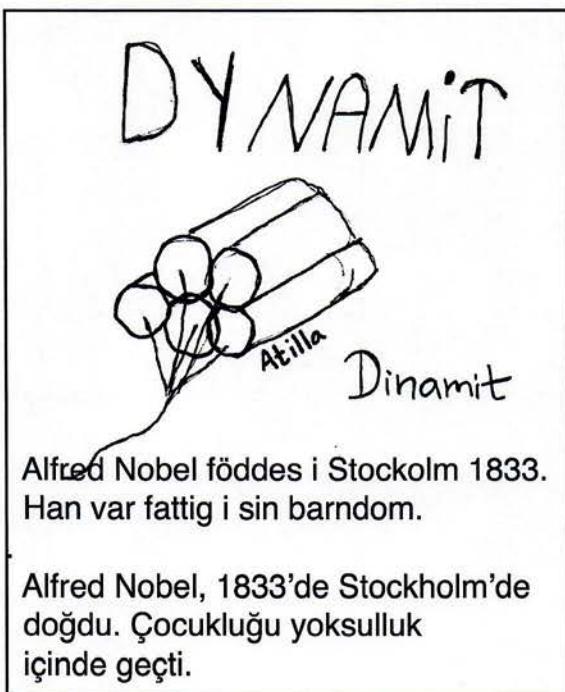
Atilla, Bayron, Bella, Emma, Gabriella S, Gaurang,

Ilias, Madlen, Mehmet, Roy

och Zorawar

Svensk text: Emma

Turkisk bildtext: Atilla, Mehmet, Nesrin



Alfreds far reste till Ryssland och arbetade som uppfinnare där.

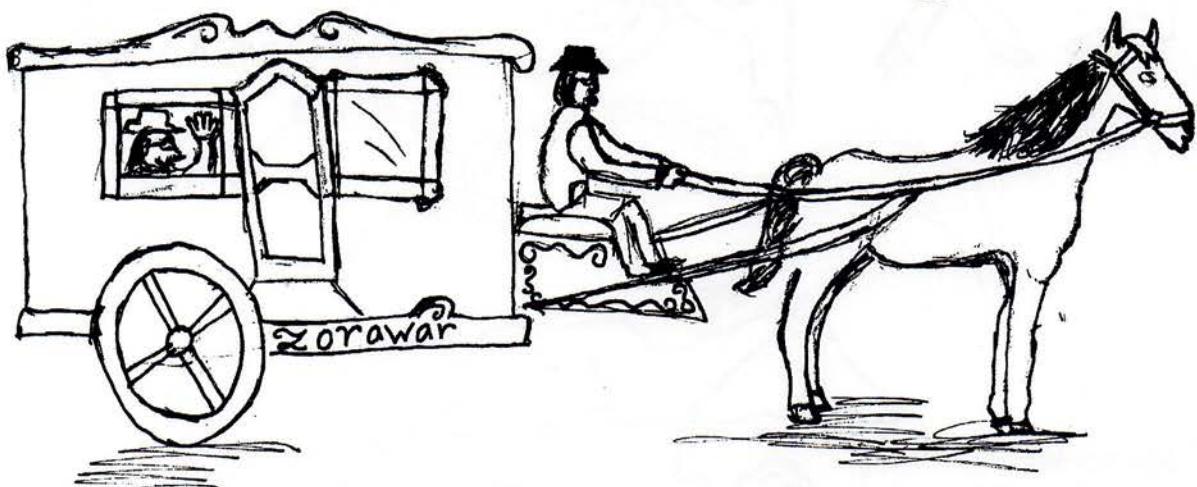
Alfred'in babası Rusya'ya gidip orada keşif ile uğraştı.

Hans mor sålde grönsaker i Stockholm. Det var svårt för henne att försörja sina tre pojkar.

Alfred hjälpte till genom att sälja tändstickor.



S:t Petersburg



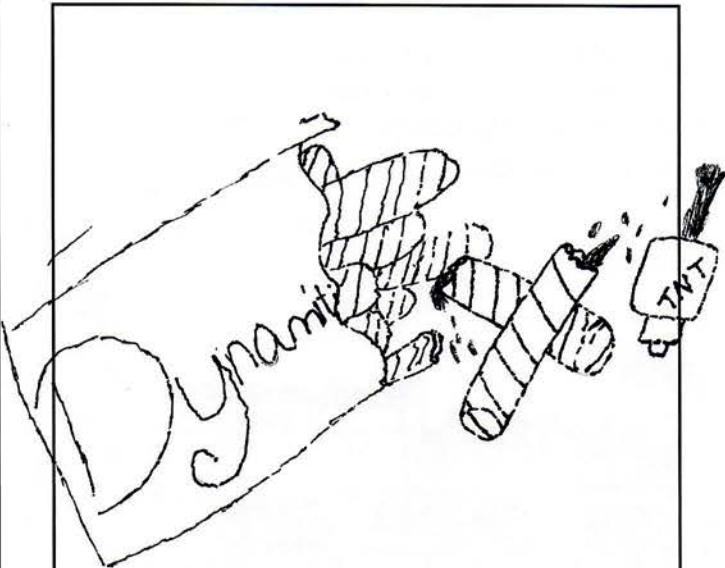
När Alfred var nio år skickade pappan pengar så att familjen kunde komma till Ryssland. Landet var i krig och pappan hade blivit rik på att tillverka vapen.

Alfred, dokuz yaşındayken, babası Rusya'ya gidebilmeleri için onlara para göndermişti. Rusya savaş içindeydi ve babası silah üreterek zengin olmuştu.



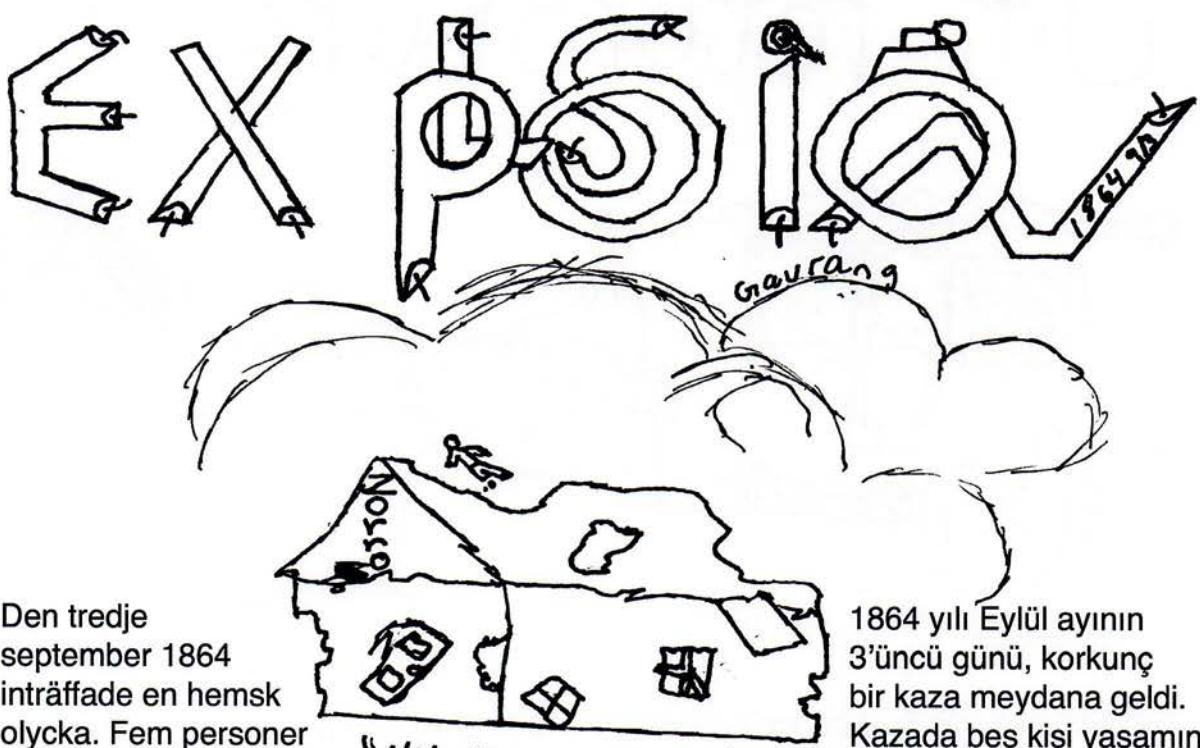
Alfred fick en bra utbildning i Ryssland. När kriget tog slut blev familjen fattig igen och återvände till Sverige.

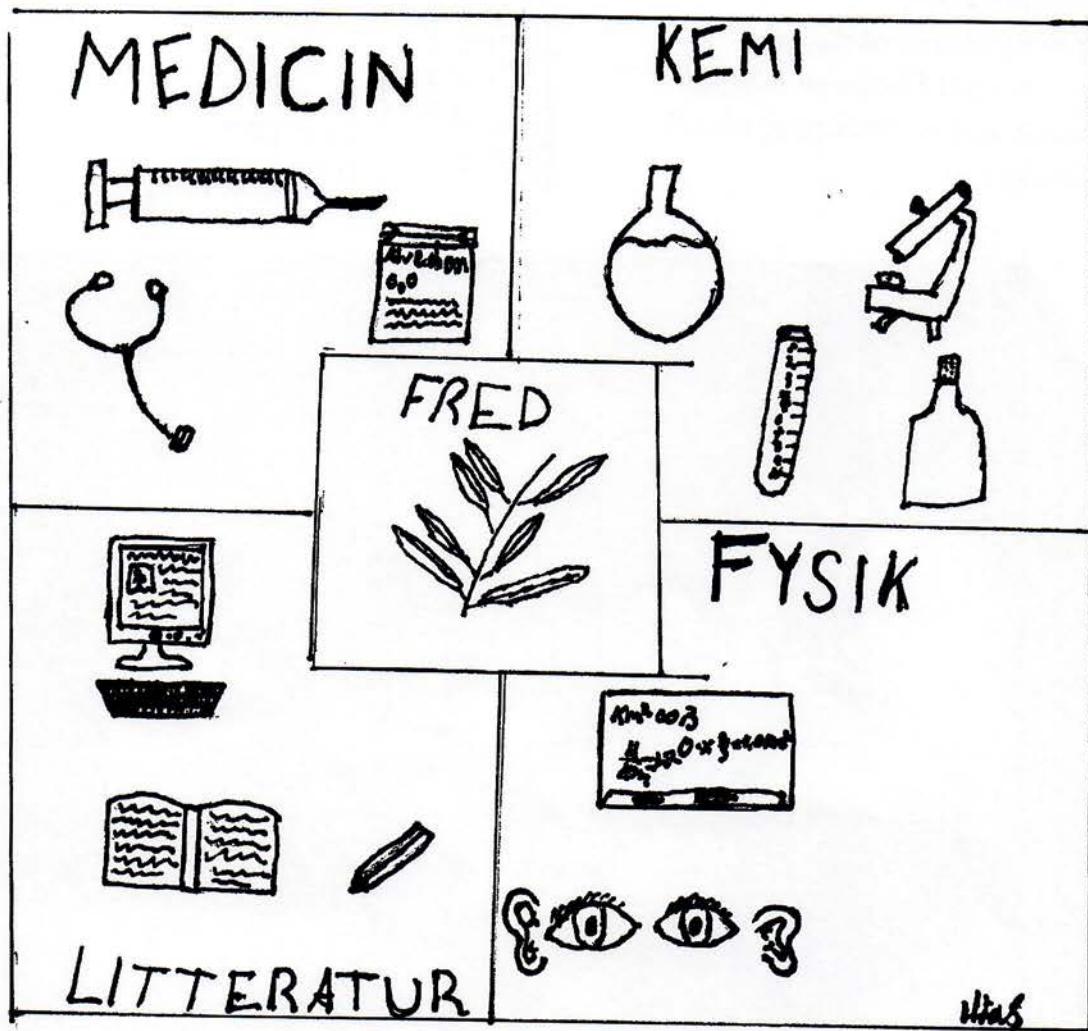
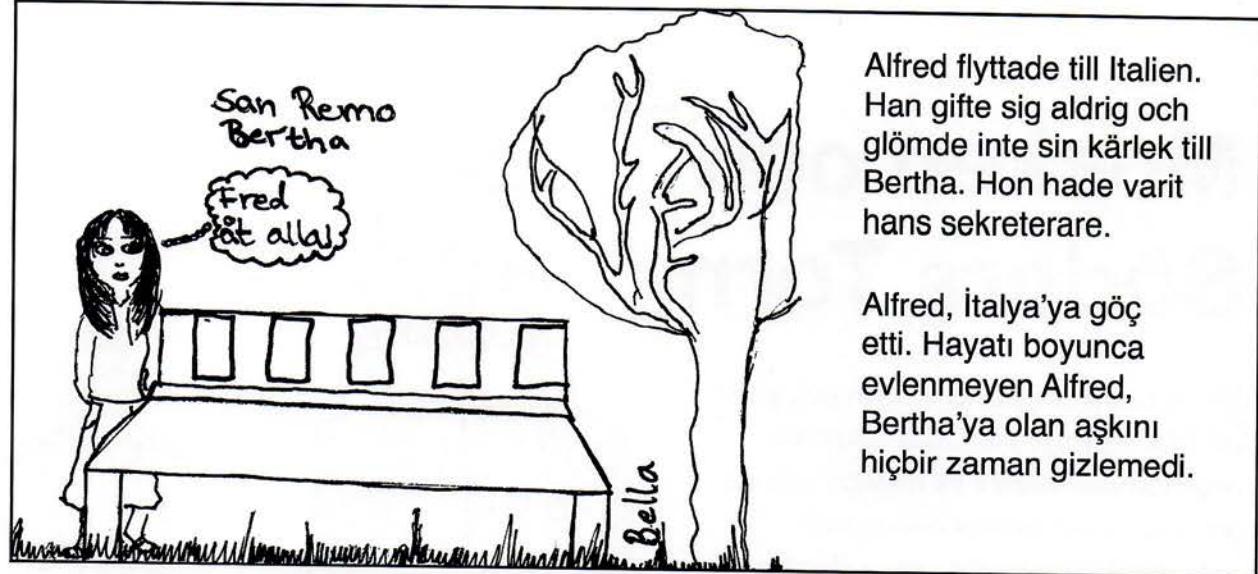
Alfred, Rusya'da iyi bir eğitim gördü. Savaş bittiğinde aile, tekrar fakirleşti ve İsveç'e geri döndü.



Alfred Nobel blev uppfinnare liksom sin far, och han blev rik på sina uppfinningar.

Alfred Nobel, babası gibi kâşif oldu ve yaptığı icatlardan kazandığı para ile zenginleşti





När Alfred dog 1869
ägde han 31 miljoner som han
testamenterade till fem
internationella priser.

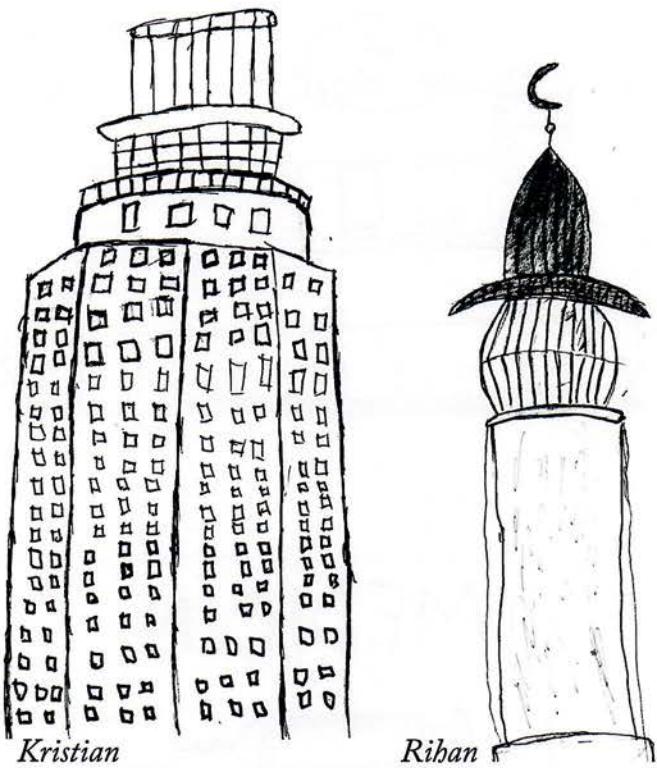
1896'da öldüğünde, 31 milyon
kronu olan Alfred, bu paranın
uluslararası beş ödülü
verilmesini vasiyet etmişti.

Mosken och Söders Torn

Vi tog tunnelbanan till Slussen och gick till Medborgarplatsen. Där finns två höga torn, minareten på moskén och det jättehöga bostadshuset Söders torn.

År 2000 byggdes det gamla elverket vid Medborgarplatsen om till moské. Inuti är det enormt stort med fina mattor och underbara lampor.

Det finns stjärnor på fönstren. Arkitekten hette Ferdinand Boberg. Elverket byggdes i österländsk stil och blev färdigt 1903.



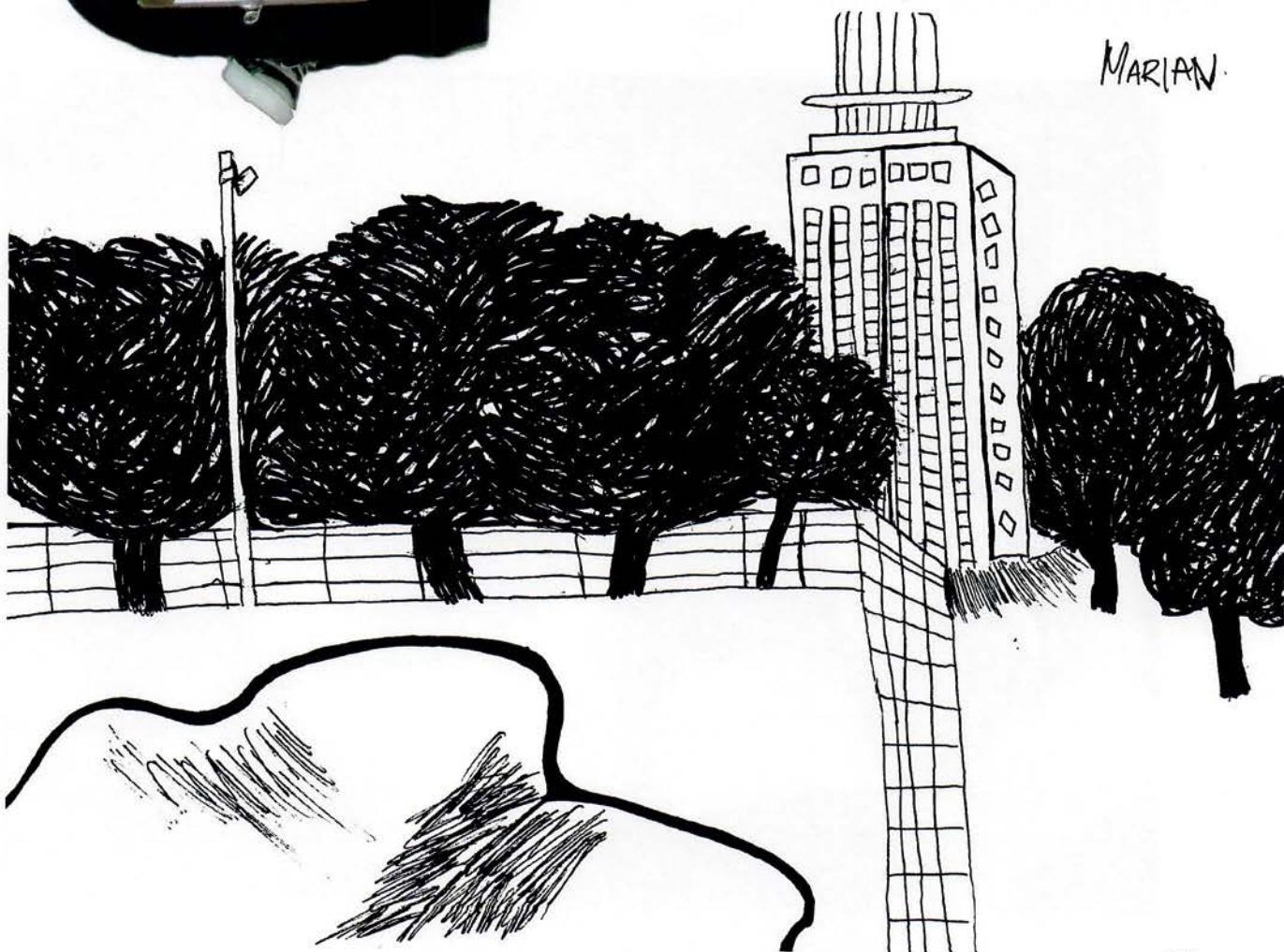
Cami ve Kentin Güneyindeki Kule

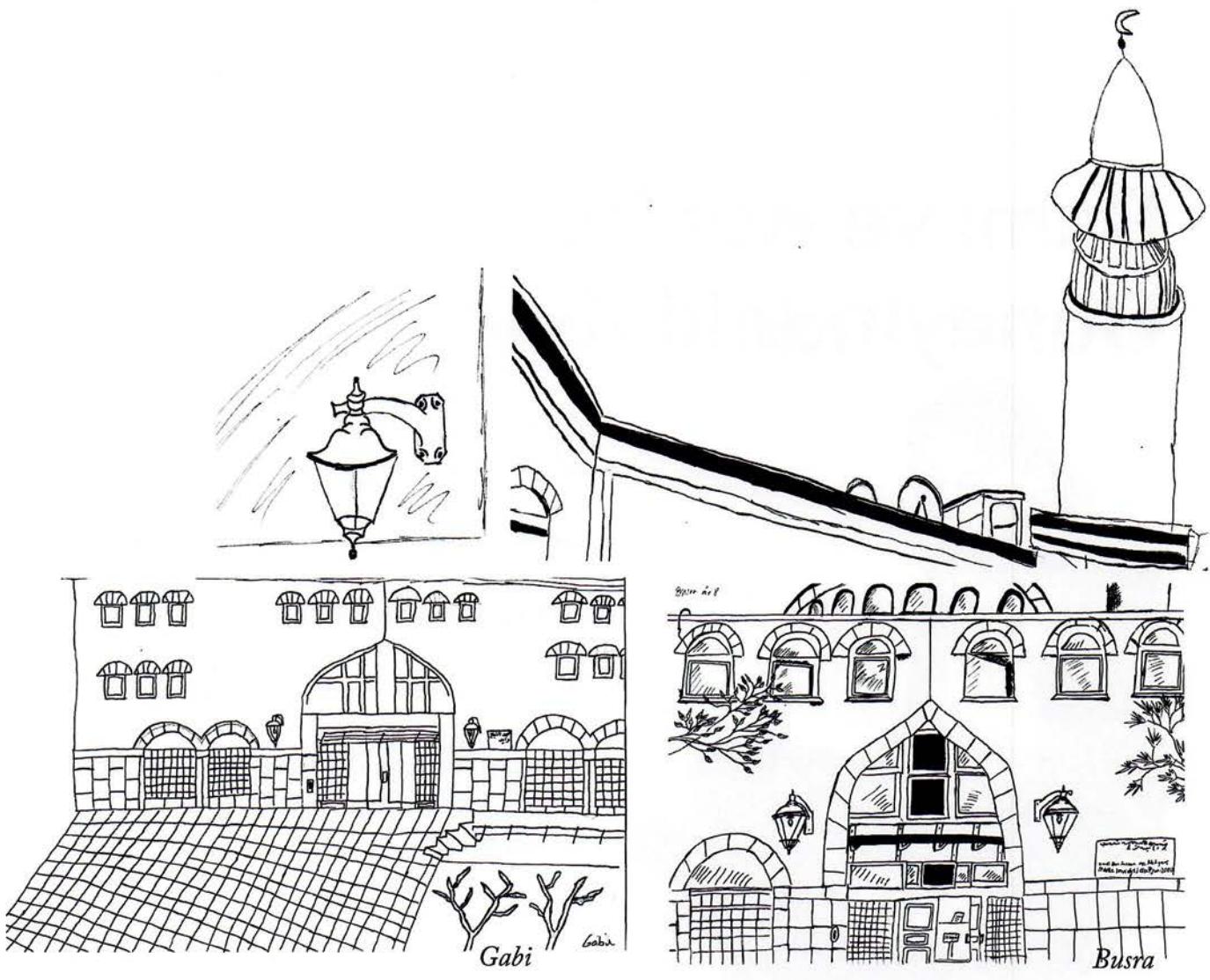


Slussen istikametine giden metroya bindik ve Medborgarplatsen durağında indik. Orada iki tane yüksek kule vardı, onlardan birisi caminin minaresi diğer de göklere tırmanan apartman "Söders torn" idi.

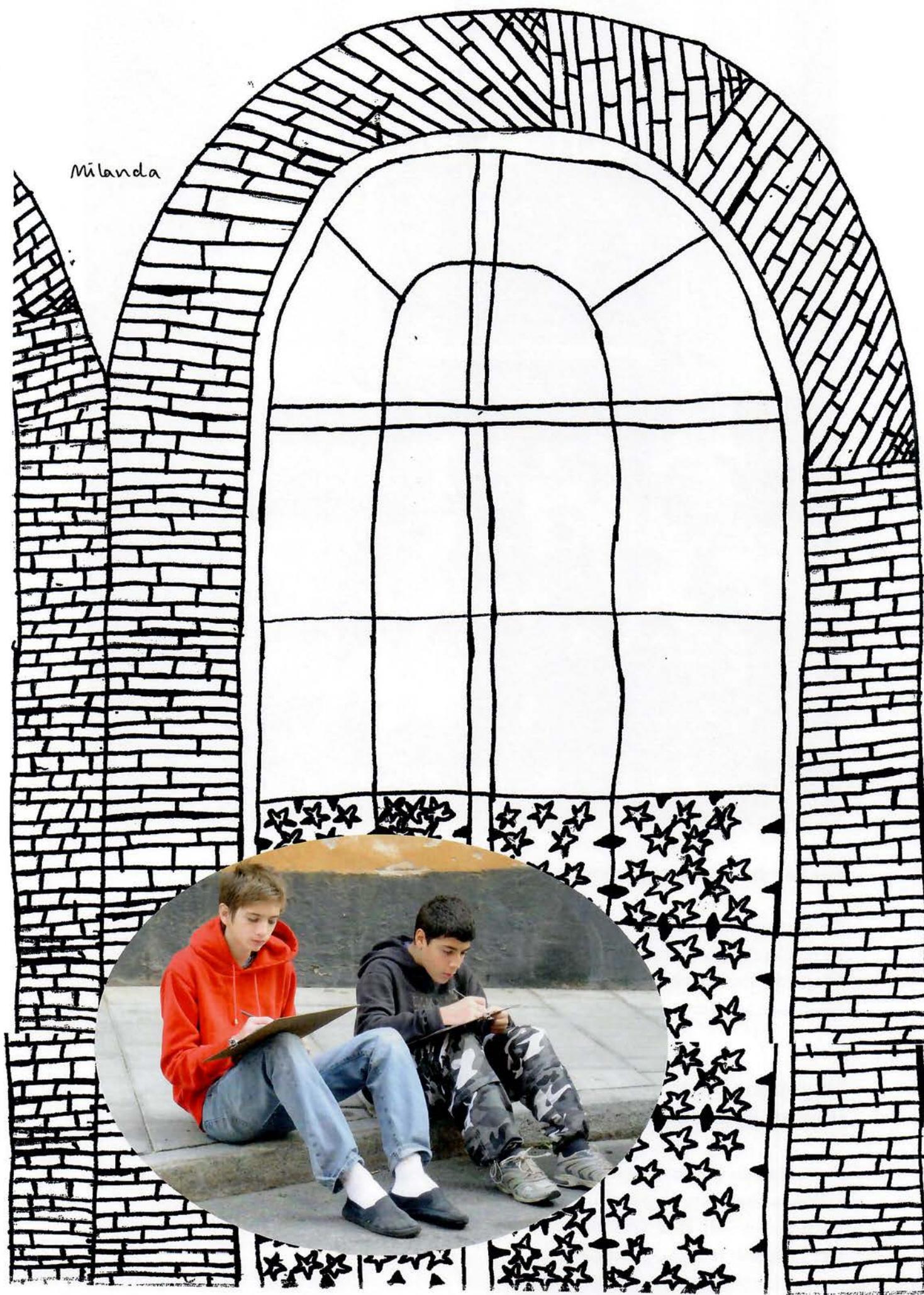
Elektrik üretilen eski santral 2000 yılında camiye dönüştürüldü. Güzel halılar ve harika lambalarla döşeli caminin içi çok büyük.

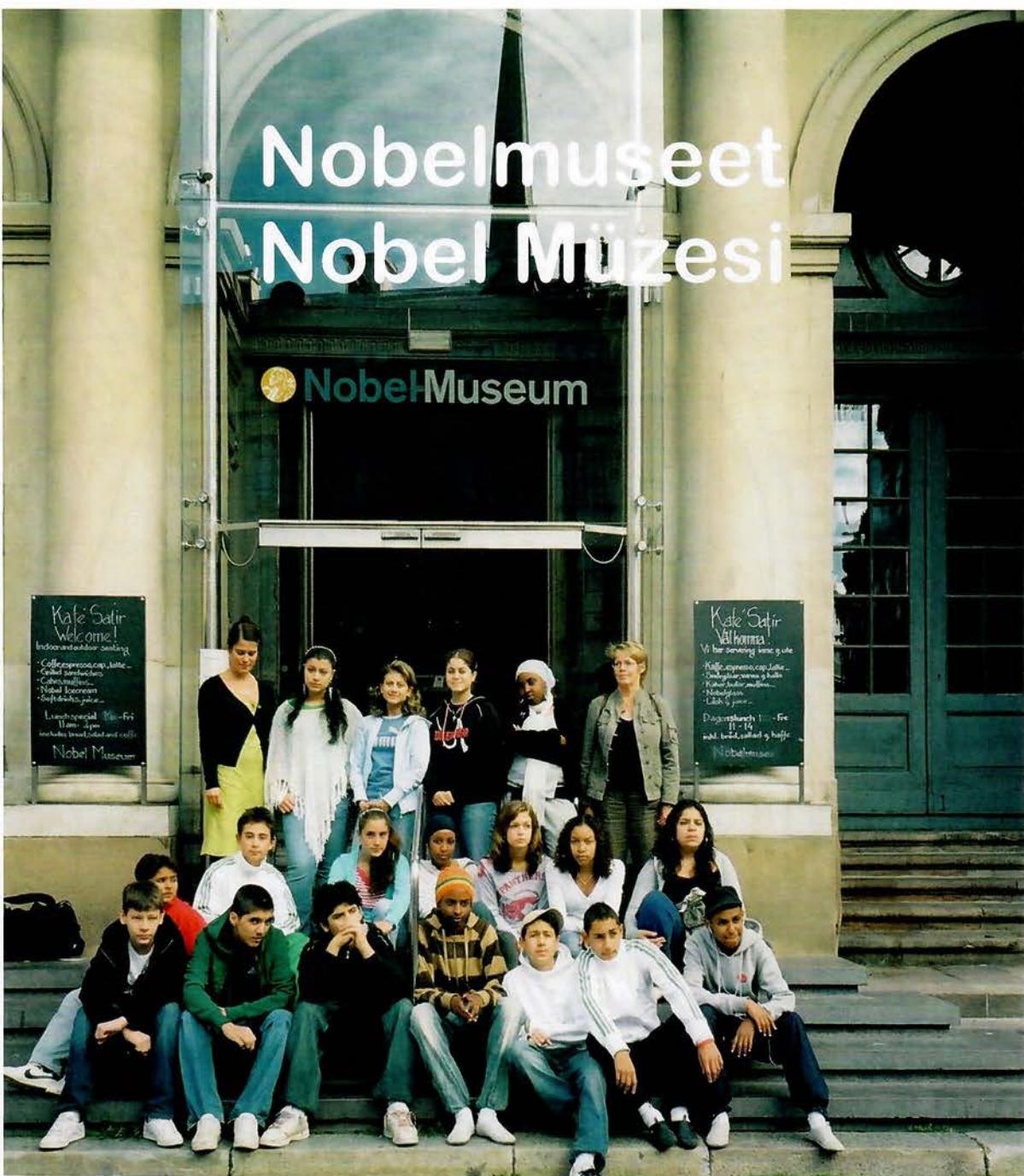
Pencerelerinde yıldızlar var. Mimarin adı, Ferdinand Boberg. Doğu tarzında inşa edilen elektrik santralinin yapımı 1903 yılında tamamlanmış.





Milanda





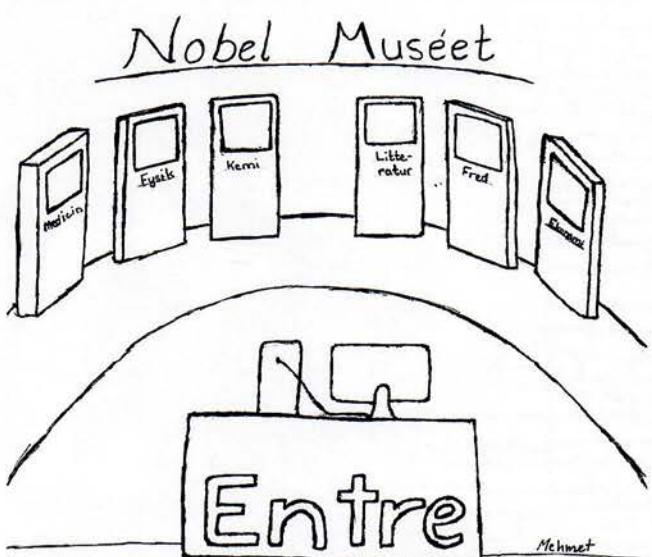
Ett besök vi aldrig kommer att glömma

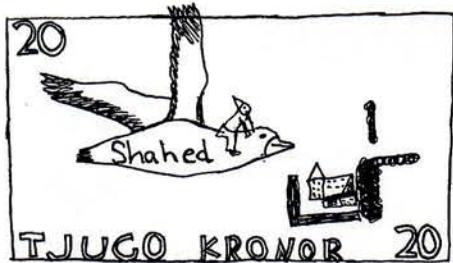
Att komma in i Börshuset var som att besöka den gamla tiden.

Vår guide, Paul Sjöblom, visade oss spänande och intressanta saker.

Hayatımız boyunca unutamayacağımız ziyaret

Borsa binasını gezmek, onu eski zamanda ziyaret etmek gibi idi.
Rehberimizin adı, Paul Sjöblom idi. O, bize heyacanlı ve ilginç şeyler gösterdi.





Selma Lagerlöf.



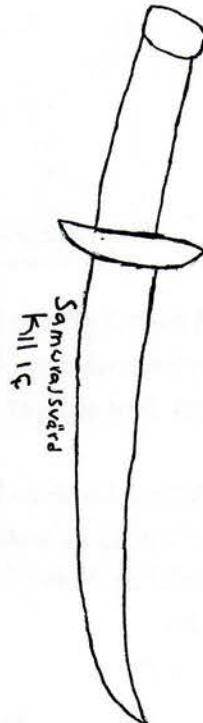
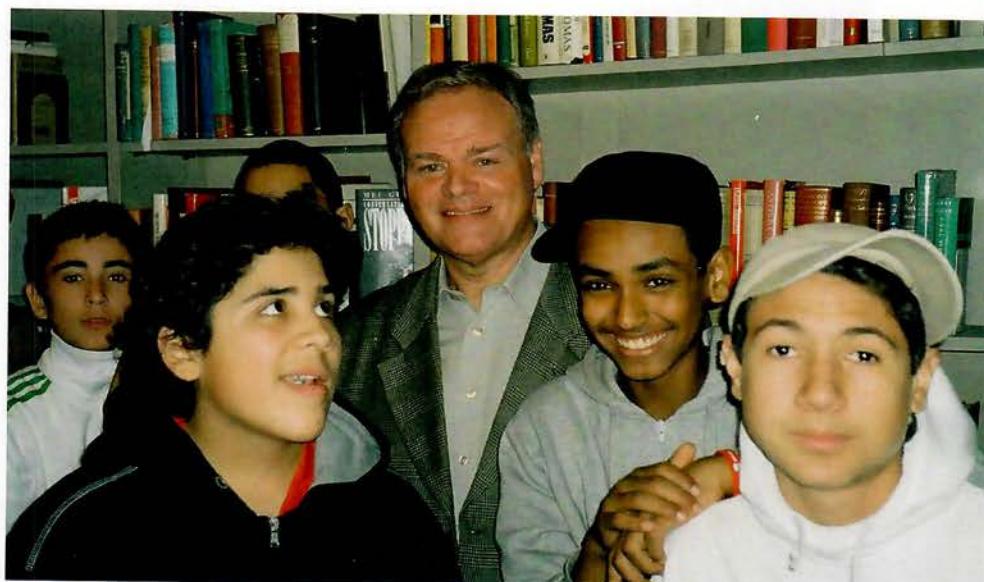
Vi såg bland annat Selma Lagerlöfs skor, Alfred Nobels testamente och hans dödsmask.

I filmsalen såg vi en film om en japansk författare, Yukio Mishima som begick självmord på ett traditionellt japanskt sätt genom att sticka ett svärd i magen.

Abdi, Bella, Gabriella S, Madlen, Melissa, Nawaal, Zorawar

Sammanfattat av Fia och Shahed

Gördüğümüz şeyler arasında; Selma Lagerlöf'ün ayakkabıları, Alfred Nobel'in vasiyetnamesi ve öldüğü andaki yüz ifadesini gösteren maskesi vardı. Film salonunda, kılıçını miğdesine saplayarak, Japon geleneğine göre intihar eden Japon yazar, Yukio Mishima hakkında bir film gördük.

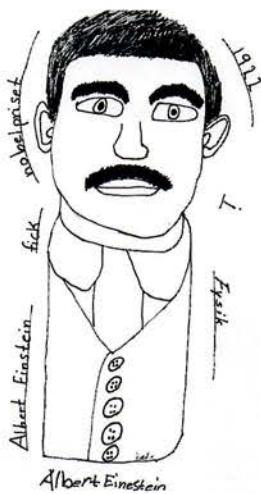
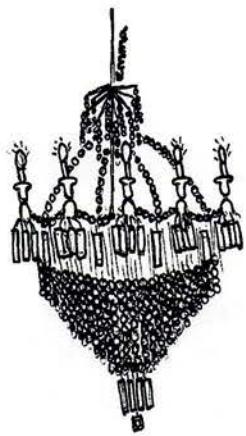


Svenska Akademien

İsveç Akademisi

Sedan gick vi en trappa upp till Svenska Akademien. Där tog Odd Zschiedrich hand om oss. Han hade humor.

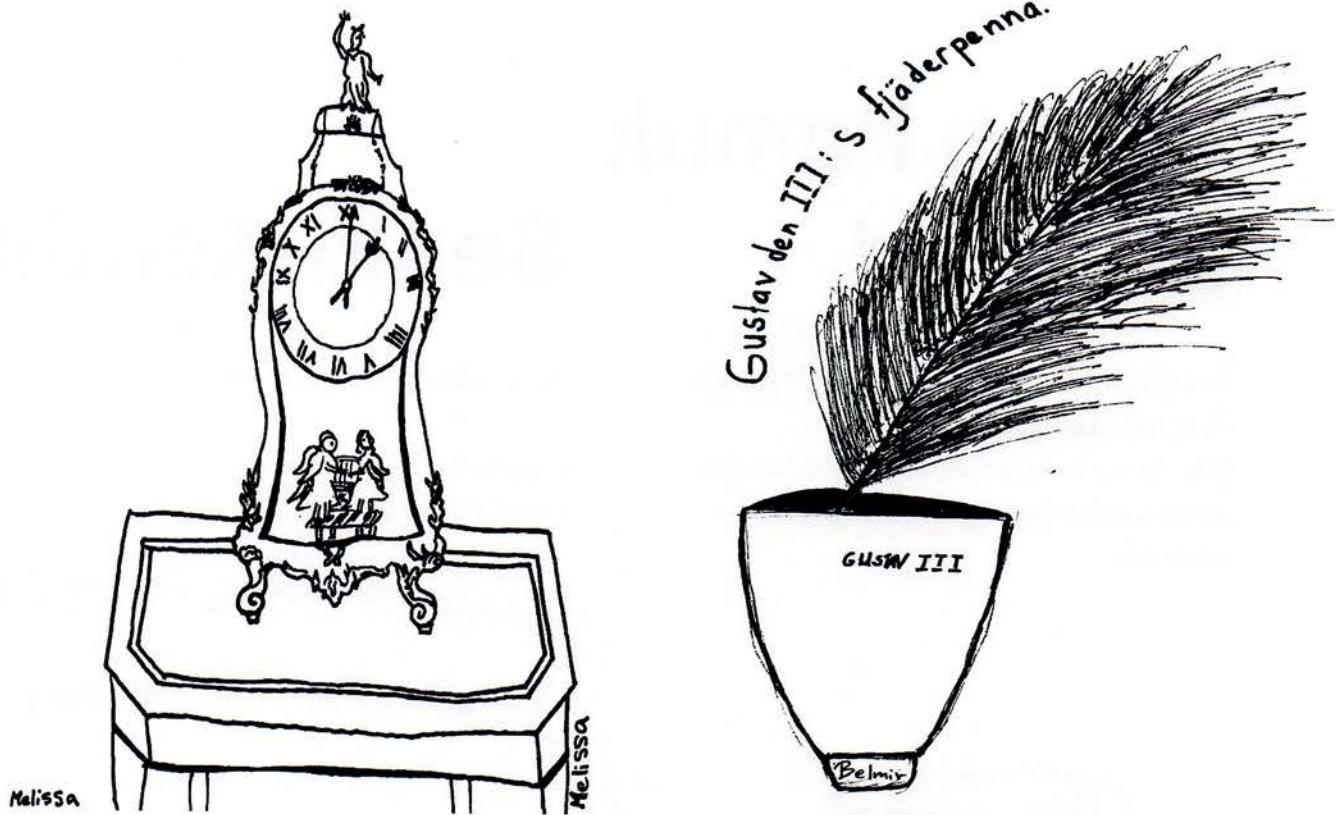
Daha sonra bir kat yukarıya, İsveç Akademisinin bulunduğu kata çıktıktı. Bizi karşılayan, Odd Zschiedrich'in mizah yeteneği vardı.



Albert Einstein var vetenskapsman. Han fick Nobelpriset 1922.

Albert Einstein bir bilim adamı idi. Einstein, 1922'de Nobel ödülünü aldı.
Nesrin





Det var fascinerande att se taket, lamporna, de gyllene pelarna, statyn av Gustav III, stolarna med vackra broderier. Vi fick gå in igenom den berömda dörren som nästan hela världen har sett på TV. Det var en lärorik dag.

Abdi, Bella, Gabriella S, Madlen, Melissa,

Tavanı, lambaları, altın kaplı sütunları, III. Gustav'ın heykelini, nakışlı sandalyeleri görmek, büyüleyiciydi. Hemen hemen tüm dünyanın televizyondan izlediği ünlü kapıdan içeri girdik. Öğretici bir gündü.

Nawaal, Zorawar, metni, Fia ve Shahed özetledi.

Vi fick träffa Horace Engdahl.
Horace Engdahl ile İsveç Akademisinde karşılaştık.

Orhan Pamuk

Din stad

Istanbul är din stad. Du skriver att du hör ihop med Istanbul.

När du var liten var du mest inomhus och lekte och ditt hus såg ut som ett museum.

Senin Kentin

İstanbulusun. İstanbul'a ait olduğunu yazıyorsun.

Küçükken daha çok evinde oynardın ve eviniz bir müze gibiydi.



Melissa

På varje våning fanns ett piano som ingen spelade på.

Din pappa misslyckades i affärer och dina föräldrar bråkade och grälade mycket.

Her katta hiç kimsenin çalmadığı bir piyano bulunuyordu.

Baban başarısız bir iş adamıydı. Annen ve baban sürekli çekişir, kavga ederdi.

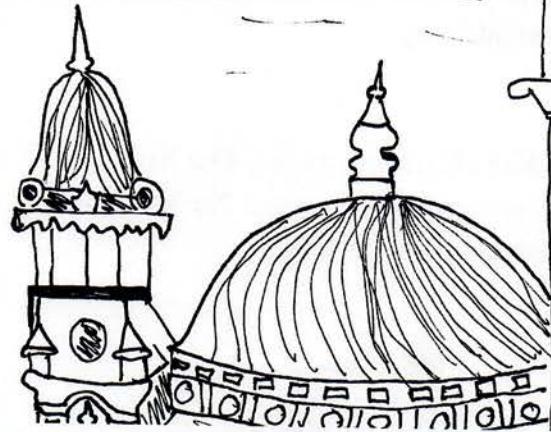


Din text fick oss att tänka på att pengar inte är allt här i livet.

Senin metinlerin, hayatı paranın hersey olmadığını düşünmemimize neden oldu.

Utflykt på Bosporen

Boğaz'da bir
gezinti

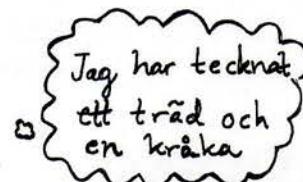


Bosporen var din favoritplats. Särskilt tyckte du om att titta på fartygskatastrofer.

Boğaz, gözde yerindi. Özellikle, gemi felaketlerine bakmaya bayılırdın.

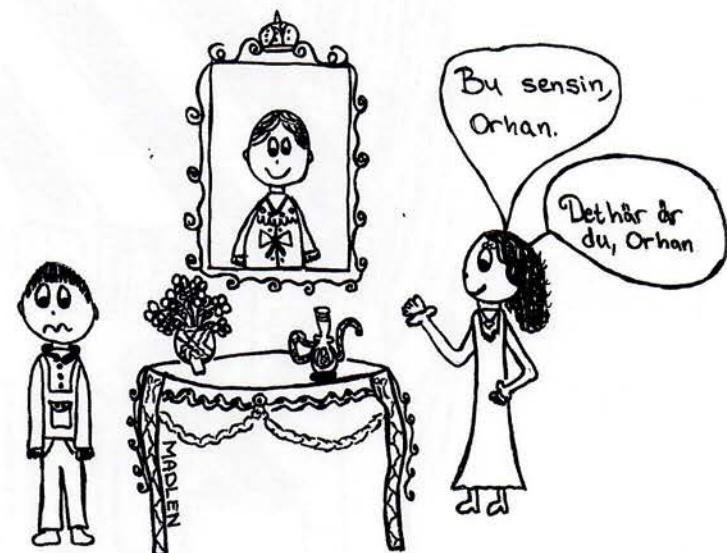
Du ritade mycket för att få beröm och för att bli älskad och du beskriver skuldkänslor väldigt bra.

Ün kazanmak ve sevilmek için bol bol resim yaptın ve suçluluk duygusunu çok iyi anlatıyorsun.



Ibland skickades du till din moster.
Bazen teyzene gönderirlerdi seni.

*Atilla, Bayron, Belmir, Gaurang, Ilias, Kadir,
Mehmet, Nawaal, Walid, Zorowar*



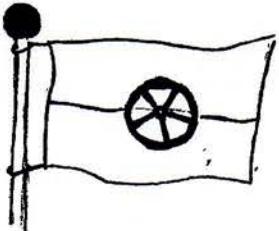
Vår stad

Jag föddes mitt i öknen under ett träd. Min mamma har berättat att det varken fanns mat eller vatten. Sen kom jag till Rinkeby. Det är min vackra stad. Det var här man välkomnade mig.

Abdi

Jag föddes i Kartum i Sudan. Där hade jag många vänner och släcktingar. Nu är nästan alla döda på grund av krigen.

Walid



Jag är zigenare, ibland kallas mitt folk romer. Min bakgrund är fransk-spansk och svensk. Hela mitt rum hemma är indiskt för min kultur är indisk.

Stephanie

Jag saknar Bagdad, det var en underbar stad där jag bodde i nio år.

Shahed



Sanli Urfa ligger i sydöstra Turkiet nära gränsen till Irak. Det är en av världens finaste platser. Här bor kurder, turkar och några araber. De flesta är bönder.

Mehmet

Jag är född i Buenos Aires och jag har släcktingar i en massa länder. Men jag har alla mina vänner och min familj i Rinkeby. Här är jag lycklig.

Bayron



Bizim Kentimiz

Ben, çölün ortasında bir ağacın altında dünyaya gelmişim. Annem, ne yemek, ne de su vardı diye anlatıyor o günleri. Daha sonra Rinkeby'e geldim. Benim güzel kentim. Burada kabul gördüm.

Abdi

Sudan'da, Hartumda doğdum. Orada birçok arkadaşım ve akrabam vardı. Savaş nedeniyle hemen hemen hepsi öldü.

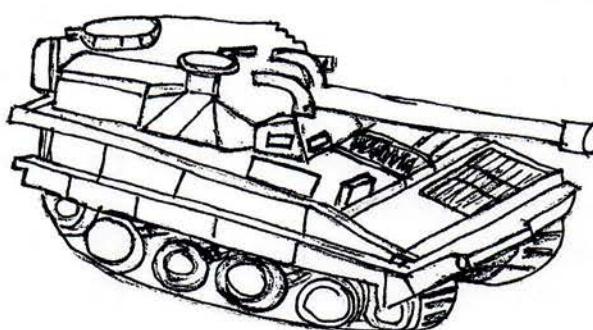
Walid

Kenya'nın başkenti Nairobi çok sıcak. Kum kırmızı, palmiyeler kocaman.

Melissa

Benim hayatimdaki kent Selaniktir. Orada Deniz, pırıl pırıl parlar ve insanlar, şarkı söyler.

İlias



Bosna'daki Srebreniça kentinin her zaman kalbimde yeri olacak. Babam orada öldü. Onu hiç görmedim. Ben doğduğumda savaşvardı.

Belmir

Türkiye'nin Güney Doğusundaki Şanlı Urfa, Irak sınırına yakındır. Dünyadaki en güzel yerlerden birisidir. Orada, Kürtler, Türkler ve az sayıda Arab yaşıyor. Halkın çoğu köylü.

Mehmet



Ben, Buenos Aires'de doğdum ve birçok ülkede akrabalarım var. Ancak, arkadaşlarımın tümü ve ailem Rinkebyde. Burada mutluyum.

Bayron

Bombay, film kenti olarak adlandırılır. Orada, birçok film yıldızıyla karşılaştım, birkaç eğlenceye katıldım, sinemaya, hayvanat bahçesine gittim, macera havuzunda oynadım.

Zorawar

Latakya, Suriye'de Akdeniz kıyısında bir kent. Suyu tuzlu ve turkuaz renginde. Evet, orası güzel ve harikulade bir yer!

Gabriella S.

Savaş, ülkem Libya'ya yıllarca acı çekti. Çok şey bozuldu ve değişti. Oturduğum sokak, oyuk ve çukurlarla dolu.

Roy

Kalabalık bir kent olan Keşmir'de, güzel dükkanlar, sinemalar, dilenen öksüz çocuklar, inekler, sılahlı çatışmalar ve tapınak var. Himalayayı görebilirsiniz orada. Bu kenti seviyorum.

Gaurang



Bombay kallas för filmstaden. Jag har sett några filmstjärnor där och jag har varit på många fester, gått på bio, zoo och äventyrsbad.

Zorawar

Srebrenica i Bosnien kommer alltid att finnas i mitt hjärta. Min pappa dog där. Jag fick aldrig se honom. När jag föddes var det krig.
Belmir

Latakia ligger i Syrien vid Medelhavet. Där är vattnet salt och turkosfärgat. Ja, där är vackert och underbart!

Gabriella S

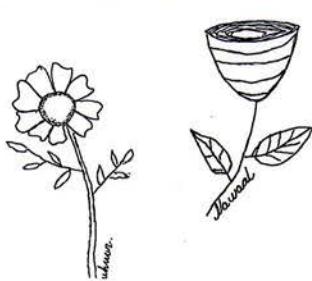
Thessaloniki är staden i mitt liv. Där glittrar havet och där sjunger folket.

Ilias

Kriget har plågat mitt land Libanon i många år. Mycket är förstört och förändrat. Gatan jag bodde på är full av gropar och hål.
Roy

I Kashmir finns massor av människor, fina affärer, biografer, föräldralösa barn som tigger, kor, skottlossning, tempel. Man kan se Himalaya. Jag älskar den staden.

Gaurang

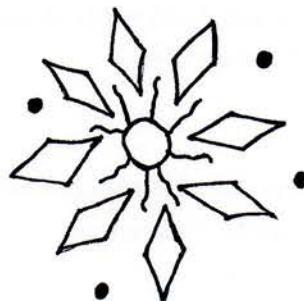


Min mormor och morfar bor i Finland. Det har gått tio år sedan jag såg dem sist. Jag skulle gärna träffa dem igen och lära känna dem.

Emma

Jag tycker om Rinkeby för här har jag mina kompisar, fotbollen och skolan. Men tyvärr händer det tråkiga saker här som inbrott, bilstöld, rån och misshandel.

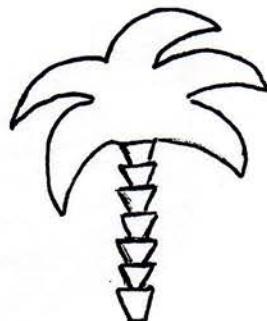
Kadir



Mitt modersmål är somaliska. Jag föddes som flykting i Nairobi i Kenya. Sedan flyttade jag till Frankrike, därefter till Holland och nu är Sverige mitt hemland.

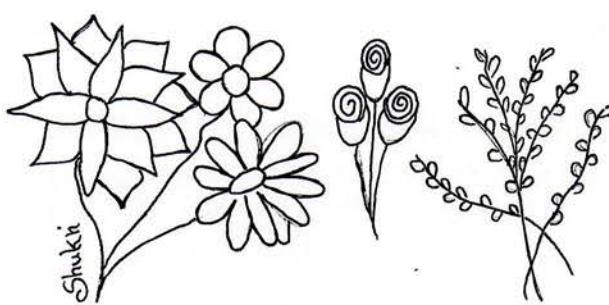
Zuhuur

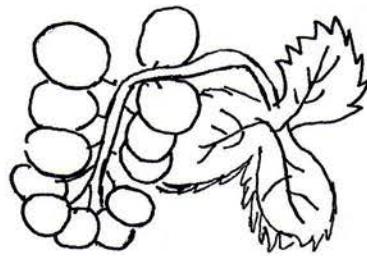
I Mogadisho fanns många vackra hus och träd. Man fick plocka bananer, vindruvor och meloner. Allt smakade sött och gott
Shukri



I Nairobi, Kenyas huvudstad, är det mycket varmt. Där är sanden röd och palmerna stora.

Melissa





Rinkeby'ü seviyorum, çünkü: arkadaşlarım var, futbol oynuyorum, okula gidiyorum. Ancak, ne yazık, hırsızlık, araba hırsızlığı, soygun ve dayak gibi üzücü olaylar da oluyor.

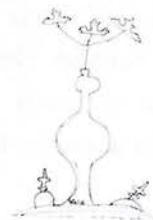
Kadir



Bağdat'ı özlüyorum, harikulade bir kentti. Orada dokuz yıl yaşadım.
Shahed

Anneannem ve dedem Finlandiya'da oturuyor. Onları son olarak on yıl önce gördüm. Anneannem ve dedemle tekrar karşılaşışip, onları yakından tanımak istiyorum.

Emma



Benim anadilim Somali dili. Kenya'da Nairobi kentinde mülteci olarak dünyaya geldim. İlk kez Fransa'ya, daha sonra Hollanda'ya ve ardından İsveç'e göç ettim. İsveç ülkem oldu.

Zubur



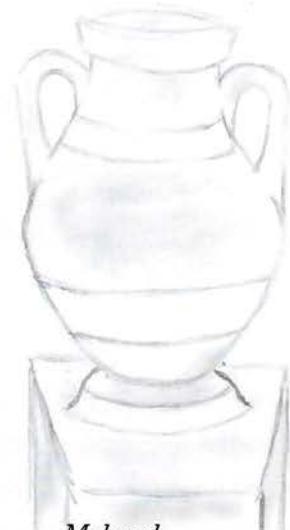
Medelhavsmuseet

I stället för en vanlig turkisk lektion en onsdagseftermiddag, åkte vi till Medelhavsmuseet i stan för att teckna skulpturer från Turkiet forntid. Det var spännande eftersom mina föräldrar kommer från Turkiet.

Busra

Vi var fyra klasskamrater där. Det finns många vackra saker från länderna kring Medelhavet. Jag tecknade en turkisk vas som är 500 år gammal.

Elif



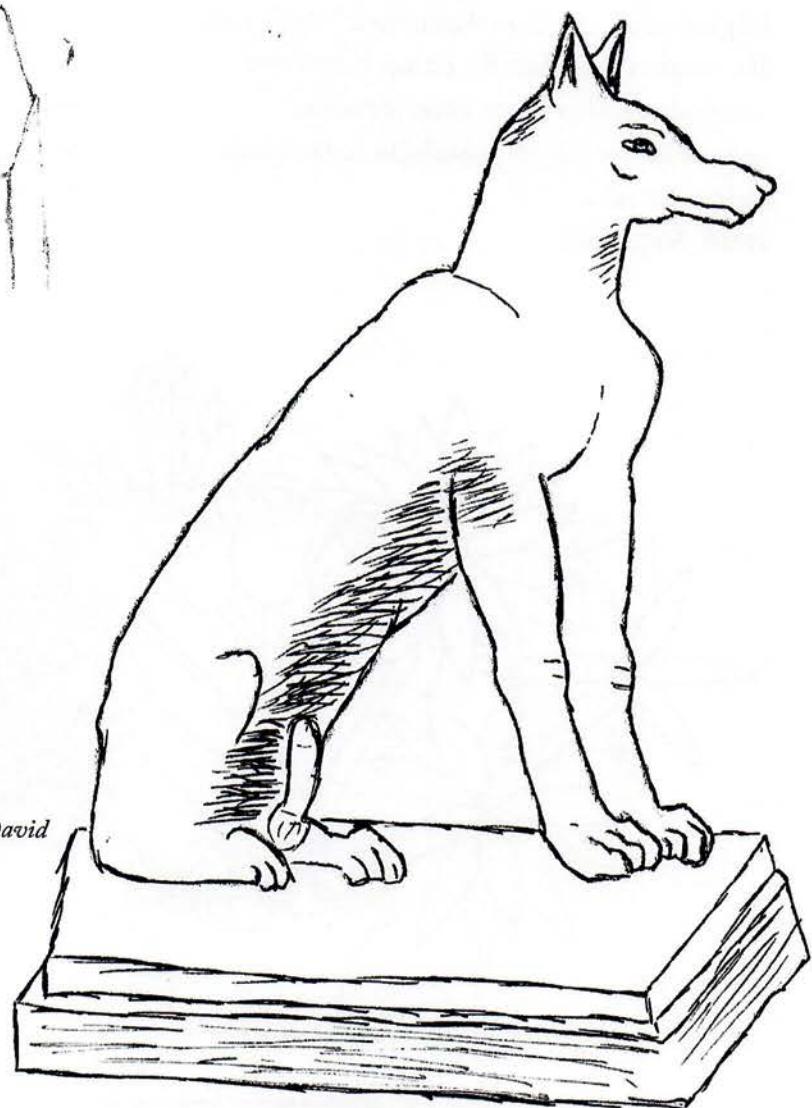
Mahmud



Mahmud sitter utanför museet och tecknar.
I bakgrunden syns det Kungliga Slottet.

Mahmud, müzenin dışında oturmuş, resim yapıyor.
Arka planda Kral'ın sarayı görünüyor.uyor.

Akdeniz Müzesi



Bir Çarşamba günü öğleden sonra, Türkçe dersine girmedik, Türkiye'den gelen eski çağ heykellerin resmini yapmak için Akdeniz Müzesine gittik.

Ailem Türkiyeden geldiği için, bu ziyaret benim için çok heyecanlı oldu.

Busra

Müzede dört arkadaş idik. Orada, Akdeniz ülkelerinden gelen çok sayıda güzel şey vardı. Ben 500 yaşında eski bir Türk vazosunun resmini yaptım.

Elif

Medicin fysik kemi

Medicin

Molekylärbiologerna Andrew Fire och Craig Mello har fått medicinpriset. De har kommit på ett helt nytt sätt att stänga av gener. Idag finns det lovande djurförsök där upptäckten har använts mot hiv och andra sjukdomar.

Tip

Tıp ödülü, Moleküler Biyolog Andrew Fire ve Craig Mello'ya verildi. Onlar, "genetik bilginin akışının denetlenmesiyle" ilgili yeni bir yöntem buldular. Bu buluş, hayvanlar üzerinde yapılan umut verici deneyler sonucu hiv ve birçok hastalığın tedavisinde kullanılmakta.

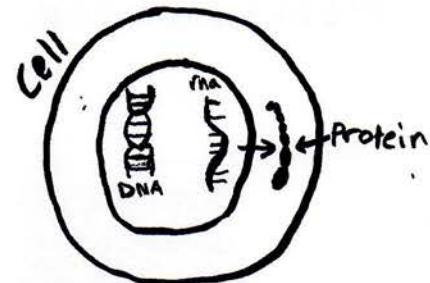
Ishak, Josef, Gabi

Kemi

Kemipriset går till Roger Kornberg. Han har på atomnivå studerat hur DNA- molekylen överförs till sin "kusin" RNA- molekylen. Denna forskning kan bidra till kunskapen om läkemedel mot en rad stora sjukdomar.

Kimya

Kimya ödülü, Roger Kornberg'e verildi. Kornberg, hücreler üzerinde yaptığı araştırmalarında, DNA- molekülünün "kuzeni" RNA- molekülüne nasıl dönüştüğünü araştırıyor. Bu araştırma, birçok hastalığın tedavisi için ilaç bulmakta yardımcı olacak.



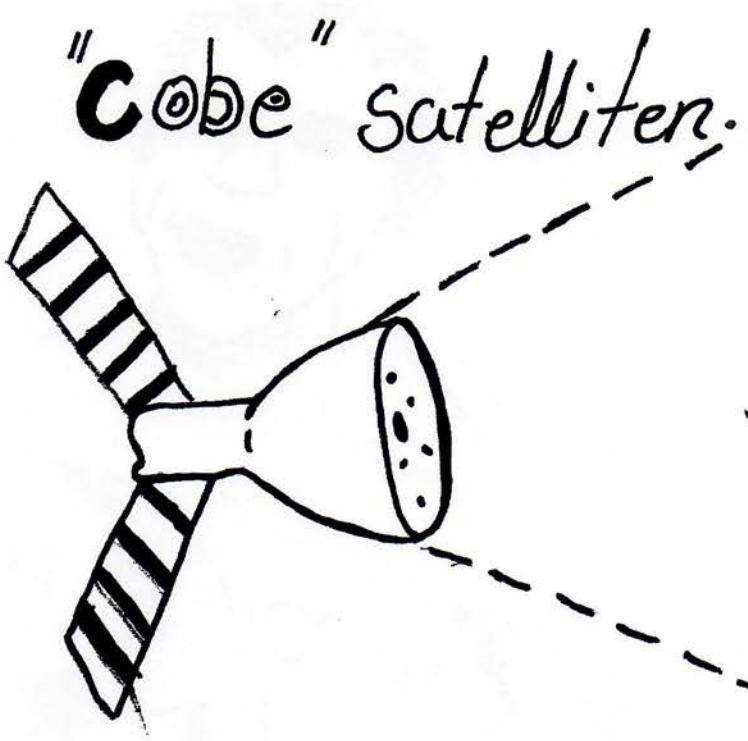
Amira

Fysik

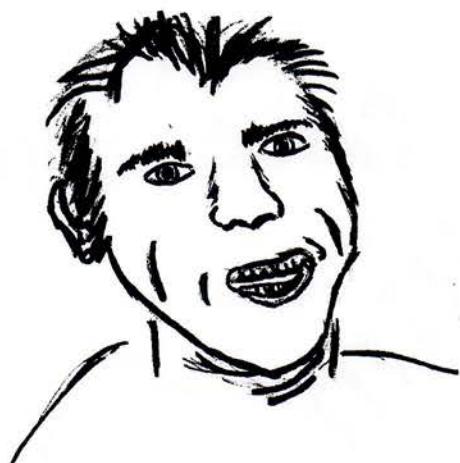
Nobelpriset delas av två amerikanska fysiker, John Mather och Georg Smooth. De forskar i astrofysik om universums uppkomst. Med deras COBE-satellit kunde man se att universum skickar en jämn värmestrålning. Det är ett av bevisen för att Big Bang har funnits.

Fizik

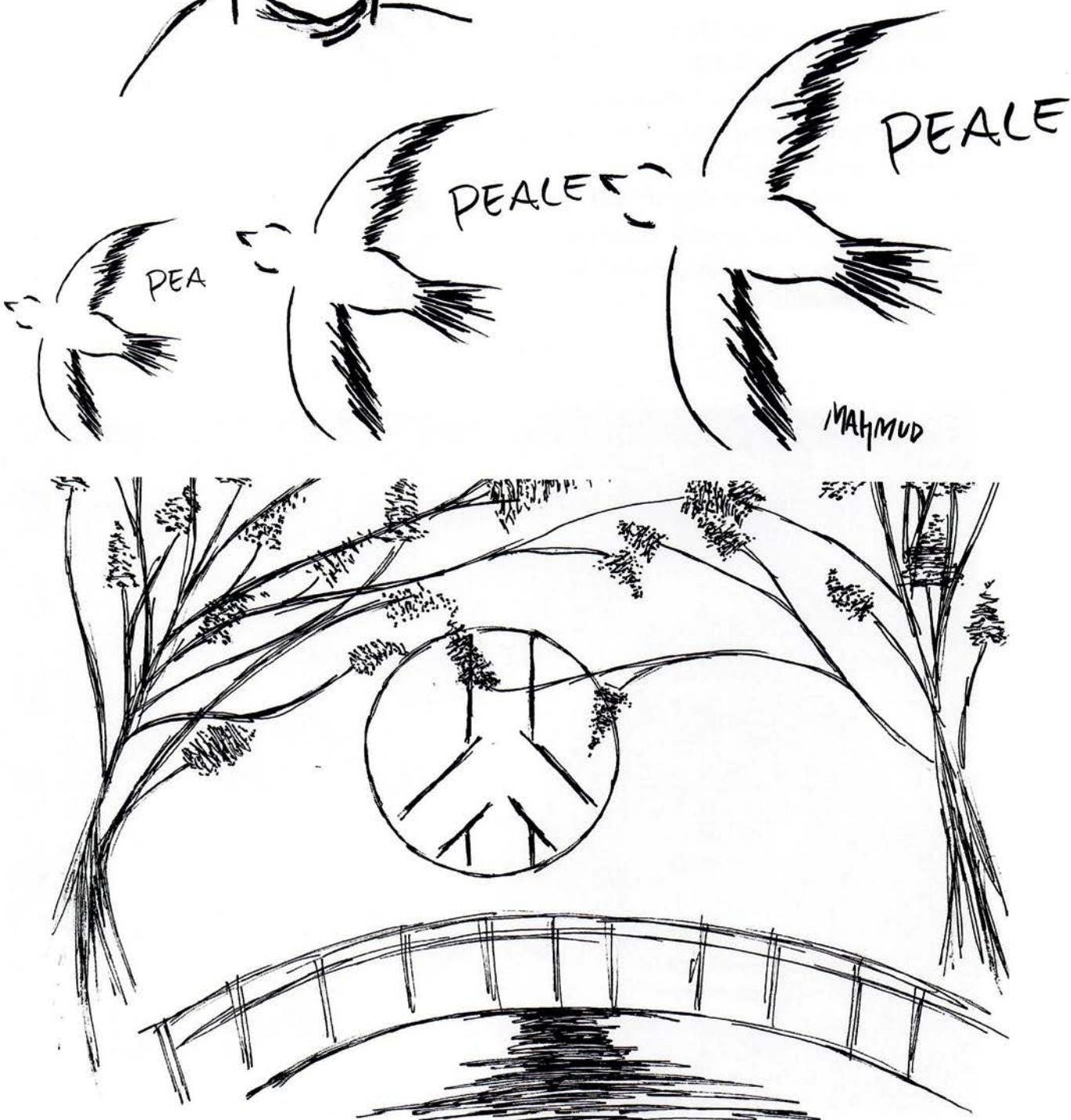
Nobel Fizik ödülü, John Mather ve George Smooth adlı iki Amerikalı fizikçiye verildi. Onlar, Astrofizik dalında, evrenin oluşumu ile ilgili araştırmalar yapıyorlar. John Mather ve George Smooth'un COBE- uydu adlı buluşu sayesinde, evrenin düzenli sıcak ışınlar gönderdiği gözlemebildi. Bu araştırma, Big Bang teorisinin var olduğunu kanıtlayan buluşlardan birisidir.



Fredspriset



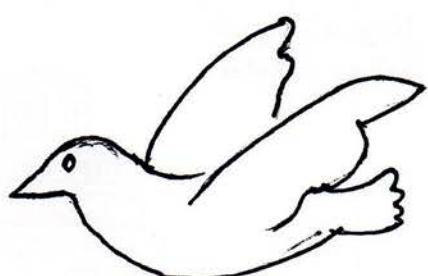
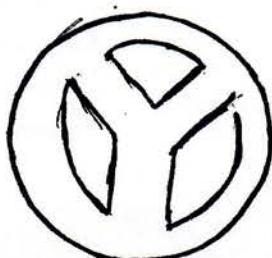
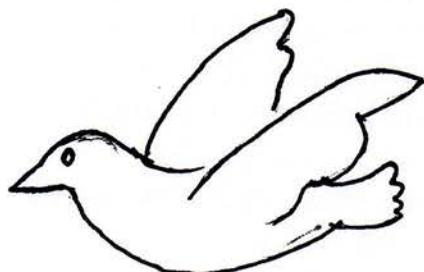
Muhammed Yunus som kommer från Bangladesh fick Nobels fredspris i år. Han är en hjälte som startade Grameen Bank där fattiga mänskor får lån utan att behöva betala ränta. 97% av låntagarna är kvinnor. Pengarna hjälper dem att starta egna småföretag. Nu har banken över 6 miljoner låntagare.



Bařış Ödülü

Yılın Nobel Bařış Ödülü, Bangladeşli Muhammad Yunus aldı. O, yoksullar için bir kahraman, kadınlar için bir öncüdür. Muhammad Yunus, yoksul insanların, onun bankası, Grameen Bank'dan faizsiz kredi almasını sağladı. Kredi alanların 97% si kadınlar. Yoksullar, alındıkları ödünç para ile kendi iş yerlerini kurarak, geçimlerini sağlayabilecekler. Bugün onun bankasından 6 milyon insan kredi alıyor.

Marian, Mahmud, Haris



Att kunna släppa ut
de vackra och oskyldiga



Medverkande

Emeği geçenler

Rinkebyskolan Klass 8eu
Rinkeby Okulu, 8.sınıf AB

Abi Habib, Roy Aksoy, Mehmet Ali Shukri
Aljic, Belmir Fallis, Ilias Garrido Dominguez,
Bayron Hassen, Walid
Hietapakka, Melissa Ibrahim, Zuhuur
Kadap, Stephanie Kamel Ejeel,
Shahed Köylüoglu, Atilla Lukkarila,
Emma Oanes, Madlen Said Mohamed,
Abdikhadar Saliba, Gabriella Sethi, Gaurang
Singh Sidhu, Zorawar Siyad, Nawaal
Tuncay Nesrin Tuncer, Kadir
Vallenzuela Valencia, Estefania Youssef,
Gabriella

Lärare (Öğretmenler):
Sara Törneman
Nilgün Tunceli
Sirkku Väliaho

Bredbyskolan klass 8
Bredby okulundaki sınıfımız

Claudia Sanchez, Elie Oanes, Johan Rahme,
Kristian Lahdo, Marcello Sanches
Roberto Gac Veragua, Amira Zahirovic
Cheya Hussein, Josef Georgis, Karzan Wali
Milanda Lahdo, Vanessa Bustamente
Beata Cichowicz, Aldin Heldic, Canan Yasar
Elif Teke, Elvin Sirbic, Mahmud Ali
Milad Shabo, Rayan Bou-Hamdan
Ademir Pasic, Busra Unlu, Toni Oanes
Illaria Kas Hanna, Rana Mohammad
Gabriel Issa, Emir Begic, Khaled Afrisham
Maria Hatim, Yulian Yossef, David Alan
Gulan Kaharaman, Haris Delic
Mirza Hrustic, Rihan Chabo, Vivi Korkis
Asho Mohamed, Gabi Karat
Ishak Abdullahi

Lärare (Öğretmenler):
Per Wernersson
Kalle Colliander
Jan Erik Ståhl
Marina Ängkvist



Teşekkürler

Tack

Jasna Okanovic, Rinkeby skolbibliotek

Iris Berggren, Rinkeby Kulturenhet

Rinkeby Bibliotek

Paul Sjöblom, Nobelmuseet

Odd Zschiedrich och Horace Engdahl,
Svenska Akademien

Miia Yliaho, Stockholms Stadshus

Peter Schéle, Stockholms Konserthus

AB Ilkopia, Stockholm

Jyan Vakyfahnetoglu och Gülay Ünüvar på
Medelhavsmuseet

Ann-Christine Reybekiel

Lars Lannfelt

Foto (Fotoğraf):
Gunilla Lundgren Lotta Silfverhielm

Grafisk form (Grafik): Lotta Silfverhielm

Översättning (Çeviri): Gülseren Engström



Dunya Köyü

A VILÁG FALUJA

Wioska Swiata

Maailman kylä

Världens by

القرية العالمية

DAS DORF DER WELT

Gunde Dunyaye

ДЕРЕВНЯ
МИРА

The Village of the World

Le Village du Monde

R.
Rinkeby

世界村

Aldea do Mundo

ΔΙΕΘΝΕΣ ΧΟΠΙΟ

Naselje Celog Sveta

Aldea del Mundo

TUULADA ADDUUNKA

Turgay Yuksekdag

2006

Thank you